

No. 42146. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBER 2003 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2349, I-42146.*]

ACCESSION (WITH NOTIFICATIONS)

Iceland

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations: 1 March
2011*

Date of effect: 31 March 2011

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 1 March 2011*

Notifications:

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“Article 6 (3): The Government of Iceland designates the following authorities as competent to assist other States Parties in developing and implementing specific measures for the prevention of corruption:

The Ministry of the Interior
Skuggasundi
150 Reykjavik
Iceland

The National Commissioner of Police
Skulagotu 21
101 Reykjavik
Iceland

Article 46 (13): The Government of Iceland designates the Ministry of the Interior as the central authority that has the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance.

Address:
The Ministry of the Interior
Skuggasundi
150 Reykjavik
Iceland

Article 46 (14): Iceland accepts requests in English in addition to Icelandic.”

N° 42146. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2349, I-42146.*]

ADHÉSION (AVEC NOTIFICATIONS)

Islande

*Dépôt de la notification auprès du Secré-
taire général de l'Organisation des Na-
tions Unies : 1^{er} mars 2011*

Date de prise d'effet : 31 mars 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 1^{er} mars 2011*

Notifications :

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Article 6 3) : Le Gouvernement de l'Islande désigne les entités suivantes comme autorités compétentes pour aider d'autres États Parties à mettre au point et à appliquer des mesures spécifiques de prévention de la corruption :

Ministère de l'intérieur
Skuggasundi
150 Reykjavik
Islande

Commissaire national de la Police
Skulagotu 21
101 Reykjavik
Islande

Article 46 13) : Le Gouvernement de l'Islande désigne le Ministère de l'intérieur comme l'autorité centrale ayant la responsabilité et le pouvoir de recevoir les demandes d'entraide judiciaire.

Adresse :
Ministère de l'intérieur
Skuggasundi
150 Reykjavik
Islande

Article 46 14) : L'Islande accepte des demandes non seulement en islandais mais aussi en anglais.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Jordan

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 March 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 March 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Jordanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 mars 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 mars 2011

RATIFICATION (WITH NOTIFICATIONS AND RESERVATION)

Nepal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 March 2011

Date of effect: 28 April 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 March 2011

RATIFICATION (AVEC NOTIFICATIONS ET RÉSERVE)

Népal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 mars 2011

Date de prise d'effet : 28 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 mars 2011

Reservation:

Réserve :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of Nepal does not consider itself bound by the provision of Article 66 of the United Nations Convention against Corruption under which any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of the Convention, at the request of one of those States to the dispute shall be submitted to arbitration, or any of those States Parties may refer the dispute in question to the International Court of Justice.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement népalais ne se considère pas lié par les dispositions de l'article 66 de la Convention des Nations Unies contre la corruption, qui prévoit que tout différend entre deux États Parties ou plus concernant l'interprétation ou l'application de la Convention sera, à la demande de l'un de ces États Parties, soumis à l'arbitrage, ou que l'un quelconque d'entre eux pourra soumettre le différend à la Cour internationale de Justice.

Notifications:

Notifications :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“In accordance with Articles 44.6, 46.13 and 46.14 of the United Nations Convention against Corruption, [the] Government of Nepal hereby notifies that:

a) With reference to Article 44.6 (a) of the Convention, the Government of Nepal would like to inform the Secretary-General of the United Nations that it will not take this Convention as the legal basis for cooperation on extradition with other States Parties to this Convention.

b) With reference to Article 46.13 of the Convention, the Government of Nepal would like to notify that the Office of the Prime Minister and Council of Ministers has been designated as the central authority with responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution.

c) With reference to Article 46.14 of the Convention, the Government of Nepal would like to notify that the English or Nepali language shall be acceptable for mutual legal assistance.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément aux paragraphes 6 de l'article 44, et 13 et 14 de l'article 46, de la Convention des Nations Unies contre la corruption, le Gouvernement népalais notifie ce qui suit :

a) En ce qui concerne l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 44 de la Convention, le Gouvernement népalais informe le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'il ne considère pas la Convention comme le fondement juridique de sa coopération en matière d'extradition avec d'autres États Parties à la Convention;

b) En ce qui concerne le paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention, le Gouvernement népalais signale que le Cabinet du Premier Ministre et le Conseil des ministres sont désignés

comme autorités centrales ayant la responsabilité et le pouvoir de recevoir les demandes d'entraide judiciaire et, soit de les exécuter, soit de les transmettre aux autorités compétentes pour exécution;

c) En ce qui concerne le paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention, le Gouvernement népalais indique que la langue qu'il accepte pour les demandes d'entraide judiciaire est l'anglais ou le népalais.

RATIFICATION (WITH RESERVATION)

Thailand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 March 2011

Date of effect: 31 March 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2011

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE)

Thaïlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1^{er} mars 2011

Date de prise d'effet : 31 mars 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1^{er} mars 2011

Reservation:

Réserve :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“..., in accordance with paragraph 3 of Article 66 of the Convention, the Kingdom of Thailand does not consider itself bound by paragraph 2 of the same Article.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

..., conformément au paragraphe 3 de l'article 66 de la Convention, le Royaume de Thaïlande ne se considère pas lié par le paragraphe 2 du même article.